

Memoria del curso 2008-2009 del Centro de aprendizaje de euskera (Euskaltegi) Sahats-IKA de Barañáin.

En Barañáin, noviembre de 2009.

1. Introducción.

El objetivo de esta Memoria es dar a conocer la actividad desarrollada por el Centro de aprendizaje de euskera (Euskaltegi) Sahats-IKA de Barañáin durante el curso escolar 2008-2009. Ya que nos parece importante dar a conocer el trabajo que desarrollamos, aunque sea de forma breve, a toda persona que tenga interés en ello.

Por lo tanto, nos esforzamos en explicar el contenido del informe, aunque no sea detalladamente, de forma que incluso aquellas personas que desconocen el proceso de euskaldunización-alfabetización de adultos puedan comprenderlo. Ya sabemos que no es fácil conocer nuestro trabajo sin antes tener conocimiento de nuestra actividad; sin embargo, lo intentaremos.

Por ello, en algunos apartados, el lector podrá encontrar referencias, no sólo del curso 2008-2009 sino también de cursos anteriores, para que la información que se ofrece le sea más comprensible.

Finalmente, señalar que si alguien necesitara más información o quisiera proponernos alguna sugerencia para mejorar nuestro trabajo, le agradeceríamos sinceramente que se pusiera en contacto con nosotros.

2. Alumnado.

Los alumnos y las alumnas que han estudiado en los cursos impartidos de octubre a junio en nuestro Euskaltegi han sido 149. Las horas lectivas, 37.078 en total.

En cuanto al ritmo de los grupos, han acudido con una frecuencia de 8 horas semanales, de lunes a jueves, con sesiones de 2 horas diarias. Por tanto, en el

curso 2007-2008, cada alumno/a ha tenido una formación de 256 horas. Han sido 13 los alumnos/as que se han incorporado a los grupos de aprendizaje una vez iniciado el curso. Destacamos el hecho de que todos los grupos acudan 8 horas a la semana ya que, a nuestro entender, es el ritmo que mejor rendimiento didáctico ofrece en los cursos que abarcan el curso escolar completo. Más destacable si cabe, teniendo en cuenta que en la euskaldunización de adultos, desafortunadamente, están aumentando los ritmos con menos horas semanales. Precisamente, el hecho de recibir menos de 8 horas semanales de clase conlleva alargar el proceso de aprendizaje y, al fin y al cabo, dificultar el logro de hablantes que utilizarán el euskera en su vida cotidiana.

Si nos fijamos en los datos de los últimos 8 cursos escolares, veremos claramente que no ha habido grandes altibajos, ni en número de alumnos/as ni en horas lectivas. Aún y todo, mencionaremos que la moderada tendencia al alza de los cursos 2006-2007 y 2007-2008 se ha visto interrumpida, ya que el curso 2008-2009 el número de alumnos/as y horas lectivas impartidas ha sufrido un ligero descenso.

Los datos correspondientes al Euskaltegi Sahats de Barañáin son los siguientes:

2001-02	133 alumnos/as + 40 alumnos/as (en verano)	35.614 horas lectivas
2002-03	126 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	31.342 horas lectivas
2003-04	157 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	38.422 horas lectivas
2004-05	154 alumnos/as	39.424 horas lectivas
2005-06	133 alumnos/as + 10 alumnos/as (en verano)	33.696,5 horas lectivas
2006-07	148 alumnos/as	37.000 horas lectivas
2007-08	161 alumnos/as	40.894 horas lectivas
2008-09	149 alumnos/as	37.078 horas lectivas

Las horas lectivas que figuran en el esquema superior son las impartidas en el propio centro. No incluyen las horas que en el marco del proyecto Solaskide se han dado en el instituto Alaiz. Durante el curso 2008-2009 se impartieron 960 horas lectivas a alumnos/as de ese instituto.

3. Profesorado.

Durante el curso 2008-2009, en nuestro Centro han trabajado 6 profesores/as. Cuatro de ellos han tenido una jornada laboral de 8 horas y las otras dos, de 4 horas. De estas últimas, una profesora ha trabajado, además, como técnico del proyecto *Bai Euskarari* 4 horas al día, hasta junio, y con una dedicación de 2 horas diarias en el mencionado proyecto a partir de ese mes.

Por otro lado, la experiencia media del profesorado del Euskaltegi Sahats de IKA es de más de 16 años. En nuestra opinión, es un dato a tener en cuenta, ya que la permanencia del profesorado no es ni mucho menos una de las características de la mayoría de los centros de aprendizaje de iniciativa social. Menos aún, en los últimos años donde, a raíz de la política del Gobierno de Navarra, el futuro de la euskaldunización de adultos ha estado tambaleándose.

Es evidente, además, que contar con profesorado de gran experiencia favorece la calidad del servicio que ofrece el Euskaltegi a la ciudadanía de Barañáin.

Para finalizar este apartado, recordemos que, además de preparar e impartir las clases, el profesorado del Euskaltegi realiza muchos otros trabajos: labor didáctica (creación y recopilación de material, participación en reflexiones didácticas, ofrecer ayuda didáctica al profesorado nuevo, preparar e impartir el curso que IKA de la Comarca organiza para ser profesor/a, dar servicio de autoaprendizaje...), gestión del Euskaltegi (economía, trabajos burocráticos, trabajos administrativos, temas legales...), organización de actividades culturales, relaciones con el Ayuntamiento y con el Gobierno de Navarra, preparar y realizar campañas de denuncia y recaudación de dinero, coordinación con el resto de centros de IKA, preparar y realizar campañas de matriculación, gestionar el proyecto *Bai Euskarari* de Barañáin, desarrollar el proyecto *Solaskide*, etc.

Estos trabajos se reparten entre el profesorado que está a jornada completa, y en el apartado siguiente se puede observar de forma más detallada cuáles son las tareas mencionadas.

4. Didáctica.

Antes de entrar en materia, conviene hacer algunas anotaciones en torno al trabajo didáctico que desarrollamos, para que sea más comprensible lo que vamos a explicar en este apartado. El euskaltegi Sahats de Barañáin es miembro de la coordinadora de centros de aprendizaje de euskera IKA y trabaja en equipo con los centros que integran la red, sobre todo, con los euskaltegis Arturo Campión de Pamplona y el de Villava. Una parte de esta cooperación es el de la didáctica, y los 3 centros de IKA de la Comarca realizan un trabajo didáctico coordinado, además del que se lleva a cabo en el propio euskaltegi. Por otra parte, la programación y los materiales que utilizamos para dar clases, han sido creados por IKA de la Comarca, fruto de más de 30 años de trabajo didáctico.

En el curso finalizado recientemente, todo el profesorado de la Comarca con grupos del mismo nivel se ha reunido dos veces al mes. En dichas reuniones se comenta el trabajo desarrollado en clase, lo que se va a impartir, se analizan problemas, intercambian opiniones y experiencias y se adapta el material, entre otras cosas.

Se ha creado material nuevo para el 2º nivel A en la Comarca y se ha trabajado también la definición del Nivel Básico de IKA de la Comarca.

Seguimos desarrollando el proyecto de autoaprendizaje que el Euskaltegi Sahats inició en el curso 2005-2006. En el curso 2006-2007 comenzamos a utilizar el programa informático denominado Boga, en lugar del programa Hezinet utilizado hasta entonces. El programa Boga es Hezinet mejorado y el alumnado lo puede utilizar a través de Internet, no así el Hezinet. Ésto, obviamente, hace accesible este servicio al alumnado, sin tener que acudir obligatoriamente al propio euskaltegi. Junto con éste, también se proporciona servicio de tutoría al alumnado; además, deben acudir una vez por semana al euskaltegi a un grupo de su nivel para trabajar la práctica de habla. Por otro lado, todo el alumnado del euskaltegi puede utilizar este programa si así lo desea. Los objetivos de este modesto proyecto son: Atraer gente, ofrecer una vía para estudiar euskera a aquellas personas que, por su profesión, no tienen oportunidades y, por último, ofrecer al resto del alumnado un servicio que puede ser complementario. Durante el curso 2008-2009, han sido 12 las personas que han estado aprendiendo euskera a través de este servicio.

5. Formación.

Una de las preocupaciones del Euskaltegi Sahats ha sido la mejora de la formación del profesorado. La reflexión y formación continuas son necesarias en cualquier praxis. En este sentido, también durante el curso 2007-2008, nuestro profesorado ha tomado parte en diversas jornadas, cursillos y charlas. Aquí se relacionan las más reseñables:

- Sesiones de trabajo sobre la definición del Nivel Básico de IKA.
- Sesión para el diagnóstico de la situación de IKA de la Comarca, por medio de matrices DAFO, el día 22 de diciembre de 2008. Fue coordinado por dos profesores del euskaltegi Sahats y participó todo el profesorado de IKA de la Comarca.
- XVI Congreso Internacional de Euskaltzaindia/Real Academia de la Lengua Vasca “Las lenguas del pirineo: pasado y presente” realizado en Iruñea del 6 al 10 de octubre. Asistió al mismo un profesor del euskaltegi Sahats.
- Presentación de la cooperativa EMUN que trabaja en la promoción del euskera en el mundo laboral. El acto se realizó en Uharteluz el día 13 de mayo. Tomó parte un profesor del euskaltegi Sahats.
- Sesión práctica de trabajo sobre la utilización de la plataforma Moodle en el ámbito del autoaprendizaje del euskera. Se realizó el día 22 de junio en el euskaltegi de IKA de La Guardia (Alava) y fue impartido por el responsable del servicio de autoaprendizaje de IKA de la Rioja Alavesa al responsable de ese servicio del euskaltegi Sahats.
- Sesión teórico-práctica sobre el autoaprendizaje, impartida por el responsable del servicio de autoaprendizaje del euskaltegi Sahats a una profesora del euskaltegi de IKA de Leitza.
- Curso de glotodidáctica para la formación de nuevos profesores. Fue dirigido por dos profesores del euskaltegi Sahats y se impartió en el euskaltegi de IKA Arturo Campion de Iruñea del 17 al 26 de septiembre. Este curso incide en los aspectos teóricos y prácticos dirigidos a la formación del futuro profesorado de IKA.

6. Financiación.

Las principales fuentes de financiación de los euskaltegis de iniciativa social de Navarra son dos. Una, la subvención del Gobierno de Navarra, a través de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vascuence, y otra, la que aporta el alumnado. Aparte de esas dos fuentes de financiación, ha habido algunas otras desde el mismo momento de la creación del euskaltegi. Entre otras, las ayudas aportadas por el ayuntamiento de cada localidad, las aportadas por Mancomunidades Municipales y el dinero obtenido de txoznas, sorteos y venta de material.

En el caso del euskaltegi Sahats de Barañáin, hay que mencionar la ayuda proporcionada por el Ayuntamiento de Barañáin, tanto monetaria como de infraestructura y suministros. Desde que comenzamos a enseñar euskera a los adultos en Barañáin en el curso 1976- 77, prácticamente todos los locales de los que hemos dispuesto han sido municipales, ininterrumpidamente. Antes de la creación del Ayuntamiento de Barañáin, eran los del Concejo y tras la creación del mismo en 1984, mediante cesión. Además, los gastos de agua y luz de dichos locales los cubre el Ayuntamiento. Hay que hacer notar también que se ha recibido subvención de parte del Ayuntamiento de Barañáin para la puesta en marcha del aula de autoaprendizaje y la ayuda económica que se recibe para equipamiento informático, así como la que se recibe para el mantenimiento y reparación del local. Todo ello deja claro la importancia de la disminución de gasto que le supone al euskaltegi, así como la voluntad expresa del Ayuntamiento de respaldo del servicio ofrecido por el euskaltegi a la ciudadanía de Barañáin mayor de 16 años.

De hecho, es evidente que, en el apartado de formación de adultos en la localidad, la del euskaltegi es la actividad más importante en lo que respecta al trabajo académico, tanto en cuanto al número de gente como a las horas lectivas; en concreto, durante el curso académico 2008-09, 149 personas y 37.078 horas lectivas.

Sin embargo, en estos últimos 5 años hemos tenido muchos quebraderos de cabeza en los euskaltegis de Navarra debido al tema económico, ya que en una de las dos fuentes de financiación mencionadas anteriormente, hubo un cambio brusco: en el año 2005, el Gobierno de Navarra redujo a un tercio la escasa subvención que recibíamos hasta ese momento. En los años posteriores ha habido variaciones en las subvenciones aportadas por el Gobierno a los euskaltegis de iniciativa social. Antes de entrar a analizar la evolución de esa subvención, es imprescindible hacer dos breves observaciones; la primera, con respecto a la Ley Foral 18/1986, y la segunda, para entender la forma de conceder dicha ayuda por parte del Gobierno.

Creemos que conviene recordar lo que dice la Ley Foral 18/1986 en el 1^{er} artículo del Título Preliminar sobre los objetivos imprescindibles de dicha ley. Esto es lo que dice la citada Ley Foral:

- Concretar las herramientas para proteger y hacer efectivo el derecho de la ciudadanía a conocer y usar el euskera.
- Velar por la recuperación y desarrollo del euskera, señalando medidas para promover su utilización.

En lo que se refiere a la alfabetización y euskaldunización de adultos, el Gobierno dispone de dos centros (Euskaltegi Zubiarte en Uharte y el INAP, que sólo admite funcionarios/as) y los centros de la Escuela Oficial de Idiomas en Pamplona y Tudela. Salta a la vista aue es una oferta con limitaciones para toda Navarra. Por lo tanto, los euskaltegis de iniciativa social y las *gau-eskolak* (escuelas nocturnas) son los que intentan ofrecer este servicio a toda la ciudadanía navarra que desea aprender euskera en su localidad, haciendo una labor que debería realizar la Administración Foral.

El Gobierno de Navarra aporta una cantidad por alumno y hora a los euskaltegis de iniciativa social, lo que denominamos módulo de subvención. Para poder hacer frente al pago de ese módulo, en la línea presupuestaria anual, dota una cantidad fija. A continuación se relacionan los datos de estos últimos años. También nos parece interesante observar cuánto ha pagado en estos 8 últimos años el alumnado del euskaltegi Sahats, ya que éstas son nuestras dos fuentes principales de ingresos.

Año	Línea Presupuestaria	Módulo	Matrícula
2001	647.290€	0,75€	0,91€
2002	570.962€	0,85€	1,10€
2003	539.697€	0,95€	1,20€
2004	528.957€	0,95€	1,32€
2005	180.000€	0,30€	1,44€
2006	233.600€	0,43€	1,56€
2007	500.000€	1,05€	1,62€
2008	490.000€	1,19€	1,72€
2009	400.000€	0,80€	

Es obvio el descenso que se ha dado en la línea presupuestaria. De hecho, el Gobierno de Navarra repartirá 247.290€ menos en 2009 que en 2001, un 38,20% menos.

Sin embargo, en lo que se refiere a las tasas académicas que tiene que hacer efectivas el alumnado, dichas tasas han sufrido un notable incremento para poder mantener nuestros euskaltegis abiertos. En estos 8 últimos cursos se ha acumulado una subida del 89,01%, aunque se ha intentado subir lo menos posible cada año. El encarecimiento de las matrículas en los dos últimos años ha sido del 3,84% y del 6,71% respectivamente. Subidas más moderadas que las anteriores, aunque muy lejos de nuestro objetivo de que la ciudadanía aprenda euskera gratuitamente.

En el módulo de subvenciones, en cambio, ha habido mucha variación, desde un nivel irrisorio (0,30€ en 2005) a uno muy insuficiente (0,80€ en 2009). Por otro lado, es evidente el descenso de las horas lectivas en los euskaltegis de Navarra de iniciativa social. En el euskaltegi de Barañáin, por desgracia, se ha interrumpido la tendencia al alza de los dos cursos anteriores, ya que se ha producido un descenso en número de alumnos/as y horas lectivas del 7,45% y 9,33%, respectivamente.

Todo ello nos ha obligado a explorar otras fuentes de ingresos. Si analizamos los balances económicos de los últimos 8 cursos, salta a la vista que la

subvención del Gobierno de Navarra ha ido perdiendo peso relativo en nuestras finanzas, mientras que las fuentes de ingresos propias (donativos de colaboradores/ras, el programa Solaskide, rifas, traducciones...) y las tasas académicas pagadas por el alumnado cada vez son más importantes.

Curso	Subvención del Gobierno	Tasas académicas	Subvención municipal	Otras fuentes de ingresos
2000-2001	43,91 %	36,27 %	3,21 %	15,89 %
2008-2009	26,79 %	49,58 %	1,30 %	22,31 %

Por lo tanto, el Gobierno destina cada vez menos dinero para ayudar a los euskaltegis de Navarra, los alumnos/as han de pagar más cada vez, cada vez se dan menos horas lectivas en general, y la subvención que se otorga es manifiestamente insuficiente.

A la hora de cuantificar el valor del módulo que recibiríamos por alumno/hora, nos parece conveniente aclarar algunos datos sobre este coste. Aclaremos primero que el concepto de coste alumno/hora se utiliza ya que el Gobierno de Navarra reparte sus subvenciones a razón del coste alumno/hora. IKA de Navarra ha pedido innumerables veces al Gobierno de Navarra información sobre el coste alumno/hora de los dos euskaltegis de la administración que se dedican a la misma actividad –INAP y Zubiarte. En vano, ya que nunca ha contestado a nuestros requerimientos. Al final, a instancias de IKA, el grupo parlamentario de Nafarroa Bai tramitó la siguiente pregunta en el Parlamento Foral para que el Gobierno contestara por escrito: Cual es el costo por alumno/a y hora lectiva en el euskaltegi Zubiarte?

A pesar de que la respuesta del Gobierno no es, precisamente, un ejemplo de concreción, ya que dio a conocer el coste por grupo y hora y no el coste por alumno/a y hora, hemos podido calcular este último a partir de los datos facilitados por el Gobierno. En definitiva, el coste por grupo y hora lectiva en

el euskaltegi Zubiarte gestionado directamente por el Gobierno de Navarra el curso 2008-2009 ha sido de 98,53€. El criterio general del Gobierno a la hora de subvencionar un grupo de enseñanza de euskera a adultos en los euskaltegis de iniciativa social es que, al menos, lo compongan 10 personas. Aplicando ese mismo criterio obtendremos el coste por alumno/a y hora lectiva: $98,53\text{€}/10 \text{ alumnos/as} = 9.85\text{€}$ por alumno/a y hora lectiva.

Sólo realizaremos tres breves consideraciones en torno a ese dato. Primera: el Gobierno de Navarra ha concedido una subvención de 0,80€ por alumno y hora a los euskaltegis navarros de iniciativa popular, un 8,12 % del coste por alumno y hora de su euskaltegi. Segunda: IKA se alegra mucho de que los recursos económicos de que dispone el euskaltegi Zubiarte en estos momentos sean mucho mayores que los nuestros y criticaríamos frontalmente cualquier recorte en dichos medios; pero es evidente cuál es la cuantía real de la muy insuficiente, por no decir miserable, ayuda que nos concede el Gobierno de Navarra. Tercera: el coste por alumno/a y hora lectiva en el euskaltegi Sahats de IKA durante el curso 2008-2009 fue de 3,27€, un 33,19 % menor que el coste en Zubiarte, por lo tanto, un tercio del coste en Zubiarte.

De ahí se puede deducir fácilmente a qué escasez de medios tiene que enfrentarse el euskaltegi, no sólo el de Barañáin sino todos los centros de iniciativa social en Navarra.

7. Actividades.

Son muchos y muy variados los actos organizados por el euskaltegi. Todos, sin embargo, buscaban el mismo objetivo: dar a conocer la cultura euskaldún y facilitar la posibilidad de hablar en euskera a nuestro alumnado, así como al resto de la ciudadanía.

De hecho, hablar euskera al salir del aula supone agilizar el proceso de aprendizaje, esto es, aprender euskera mejor y más rápidamente. Y esa posibilidad es la que se les ofrece a través de las actividades culturales organizadas por el euskaltegi.

Estas son las actividades realizadas en el curso 2007-2008:

1. Chocolatada y reparto de castañas el 23 de octubre en la sociedad Haizea. Tomaron parte alrededor de 100 personas en ese acto de apertura del curso.
2. Sesión de cine en euskera, en el euskaltegi, el día 5 de noviembre: “Kutsidazu bidea Isabel”. 22 espectadores.

3. Marcha montañera, el 15 de noviembre. Acudieron 20 personas al monte Peña de Untzue.
4. Cena de alumnos/as y profesores/as prenavideña, el día 19 de diciembre, en la sociedad Lagunak. 73 personas.
5. Taller de talos, el 22 de enero, en la asociación Haizea. Tomaron parte 90 personas.
6. *Santa eskea*, el 4 de febrero, víspera de Santa Agueda. Alrededor de 45 personas formaron nuestro grupo. Se cantaron coplas compuestas por alumnos/as del euskaltegi.
7. Carnavales, el 20 de febrero, en colaboración con la sociedad Haizea y la Gazte Asanblada.
8. Sesión de cine en euskera en el euskaltegi, el día 4 de marzo: “Segoviano ihesa”. 20 espectadores.
9. Excursión a una sidrería el 7 de marzo; acudieron 75 personas a comer en una sidrería de Tolosa.
10. Cata de vino, 30 de abril, en el euskaltegi. 50 personas.
11. Cine en euskera, el 6 de mayo, en el euskaltegi: “Tasio”. 10 personas.
12. Día de Barañáin, 23 de mayo.
13. Recorrido para conocer la historia de las fuentes de Pamplona, el 28 de mayo. Tomaron parte 65 alumnos.
14. Sesión de cine en el euskaltegui, el 16 de junio: “Aupa Etxebeste”. 15 espectadores.
15. Fiesta de final de curso, 18 de junio.
16. Poteo euskaldún, 26 de junio, en fiestas de Barañáin.

Por otro lado, seguimos organizando un poteo euskaldún en el casco antiguo de Pamplona, un viernes al mes, con la intención de dar a nuestros alumnos/as otra opción para hablar en euskera. Han tomado parte alrededor de 12 alumnos/as en cada poteo.

8. Organización.

En este apartado explicaremos brevemente las principales líneas de trabajo desarrolladas en el curso que acaba de terminar:

En el curso 2008-2009 hemos finalizado el proceso de cambio de la estructura legal del euskaltegi iniciado en el curso 2006-2007, y a día de hoy podemos decir que la Asociación Sahats ya se ha convertido a todos los efectos en la Fundación Sahats.

Como explicábamos en la memoria correspondiente al curso 2007-2008, son tres las razones principales que nos han llevado a realizar ese cambio:

En 2005, al disminuir escandalosamente las subvenciones del Gobierno de Navarra a nuestra entidad, tuvimos que empezar a pedir aportaciones a la ciudadanía, en el seno de la campaña “Gobernua zeu izan” (Sé tú el Gobierno); entonces nos dimos cuenta de que si queríamos realizar alguna otra recogida de fondos, la estructura legal de fundación se adaptaba mejor que la de asociación cultural, ya que quien aportase dinero podría desgravar en el momento de la declaración de renta. He aquí, pues, la primera de las tres razones señaladas anteriormente.

La segunda también va unida al tema económico. Si en un momento dado el euskaltegi decidiera prestar otro servicio más allá de la educación, por ejemplo, servicio de traducción o de realización de planes lingüísticos, los beneficios obtenidos de dicha actividad revertirían a la Fundación.

Por último, queríamos que el Ayuntamiento tuviera noticias de primera mano sobre nuestra actividad, así que preparamos los estatutos de la Fundación para que el mismo tuviera un representante en el Patronato; sin embargo, el Ayuntamiento no aceptó el ofrecimiento y tuvieron que cambiarse los estatutos. Aún así, no descartamos que el Ayuntamiento pueda contar un día con su representante en el Patronato, aunque para ello sería necesaria la voluntad del Ayuntamiento, así como volver a modificar los estatutos de la Fundación.

Es evidente que, tras los dos primeros motivos mencionados, se encuentran los grandes recortes que está efectuando el Gobierno en las subvenciones asignadas a los euskaltegis navarros de iniciativa popular; al fin y al cabo, la recogida de fondos económicos mediante aportaciones de la ciudadanía y la realización de servicios al margen del ámbito académico no son más que respuestas a la asfixiante situación en que nos encontramos.

Y es que en los presupuestos de 2009 ha quedado patente la cuantía de la partida asignada a Euskarabidea (Instituto Navarro del Vascuence), cuáles son los pobres medios económicos asignados a dicho instituto; en definitiva, cuál es la verdadera política lingüística del Gobierno de Navarra. Usando como excusa la crisis económica, han realizado enormes recortes que afectan a todos los ámbitos de la política lingüística. Parece que el objetivo del Gobierno es dismantelar todas las estructuras que el pueblo navarro ha creado a lo largo de muchos años de duro trabajo: medios de comunicación, euskaltegis, servicios de euskera...

Ante esa dolorosa realidad, IKA, junto con AEK, ha continuado denunciando la actuación del Gobierno de Navarra en materia de política lingüística y ha realizado diversas movilizaciones durante este curso. El día 29 de mayo se realizó una concentración ante la sede del Gobierno Foral; el 2 de junio otra acción, representando una clase, en la plaza del Castillo, el día 6 de junio comparecimos ante la Comisión de Educación del Parlamento Foral para explicar a representantes de todos los grupos parlamentarios cual es la situación de la euskaldunización y alfabetización de personas adultas en nuestra comunidad. Los días 12 y 26 de junio nos volvimos a concentrar ante la sede del Gobierno. En esa última concentración tuvimos problemas con la Policía Nacional a pesar de haber cursado la correspondiente notificación en forma y plazo debidos a la Delegación del Gobierno.

Obligados por la política del Gobierno de Navarra en 2009 hemos iniciado una campaña para obtener colaboradores. Dimos a conocer nuestra situación a antiguos alumnos y profesores por escrito y les solicitamos ayuda económica. La respuesta ha sido muy satisfactoria y son cada vez más las personas que a título individual realizan una aportación económica mensual. Esas ayudas son claves tanto a nivel económico como moral.

Al fin y al cabo, en estos momentos en los que casi nada podemos esperar recibir de este Gobierno, es fundamental que cada uno/a de nosotros/as haga todo lo que pueda hacer a favor de nuestra lengua: iniciar todas las conversaciones en cualquier lugar y con cualquiera en euskera, aprender euskera, escolarizar a los/as niños/as en euskera, apoyar a los grupos que trabajan en la promoción del euskera, consumir productos culturales en euskera, primar los comercios y profesionales que están dando pasos a favor del euskera a la hora de consumir, denunciar las actitudes hostiles al euskera... Es innegable que prácticamente todo lo que se ha conseguido hasta ahora ha sido gracias al trabajo y la presión de la ciudadanía Navarra y así será también en el futuro.

Para terminar este apartado, queremos mencionar el estudio que en junio de 2009 realizamos en todos los euskaltegis de IKA con la colaboración del alumnado y el profesorado sobre la motivación de los/as alumnos/as para aprender euskera, la imagen de IKA y la publicidad de IKA.

9. *Bai Euskarari* en Barañáin.

Este proyecto, que pusimos en marcha en febrero del 2002, ha dispuesto de menos medios económicos que nunca el 2009. El 2008 el Ayuntamiento de Barañáin destinó 19.900€ a este proyecto, el cual tiene como objetivo incrementar el uso del euskera en nuestro pueblo. En el año 2009, en cambio, no recibimos más que 12.000€. A pesar de ello el euskaltegi decidió seguir adelante con el proyecto tal y como se estaba realizando hasta entonces, aunque tuviéramos que aumentar la dedicación no retribuída que aporta nuestro centro. Así se ha hecho.

Hasta el momento son ya 85 las entidades de Barañáin que toman parte en el proyecto y el plan se ha difundido a 7 ámbitos de actuación desde que lo pusimos en marcha en noviembre de 2001. Como acabamos de mencionar, 23 son las entidades socioculturales que toman parte en el proyecto *Bai Euskarari*, 8 partidos políticos, 11 entidades de servicios generales, 8 de educación, 21 de comercio, 11 de hostelería y 4 más de otro tipo (Auditorio Barañáin, Lagunak, ...). Por otra parte, conviene recordar que el propio Ayuntamiento forma parte del mismo, aparte de financiarlo en su totalidad.

De las mencionadas entidades, 33 de ellas recibieron el Certificado Bai Euskarari en el acto celebrado en el Ayuntamiento de Barañáin el 24 de octubre de 2008. Por medio de ese Certificado, las empresas, comercios y entidades de todo tipo, muestran a la ciudadanía su compromiso para con el euskera. Fue en el año 2006 cuando se empezaron a repartir los *Certificados Bai Euskarari* y ya, durante ese mismo año, se repartieron 14 y el 2007, 20 certificados a otras tantas entidades del pueblo.

Por otra parte, el 2009 se ha realizado una campaña para ayudar a las aseguradoras a euskaldunizar su actividad. Por medio de esta campaña, las entidades que toman parte en el proyecto Bai Euskarari han solicitado a las empresas de seguros que desean realizar sus contratos en euskera y recibir las comunicaciones en nuestra lengua. Esta campaña se ha realizado a iniciativa de Kontseilua (Consejo de los Organismos Sociales del euskera) y en coordinación con entidades que están tomando parte en proyectos similares en otras localidades.

En el ámbito de la administración, por su parte, y en cumplimiento del artículo 15 de la Ordenanza Municipal, se creó la Comisión Técnica

Cualificada el 13 de diciembre de 2007. En esa Comisión, presidida por el Sr. Alcalde, tomaron parte el Concejal Responsable del área de Euskera, un Técnico de Euskarabidea/Instituto Navarro del Vascuence del Gobierno de Navarra, un representante del Comité de Empresa, la Técnica de euskera del Ayuntamiento de Barañáin, el Técnico del proyecto *Bai Euskarari* en Barañáin, y el Gestor de dicho proyecto. Dicha Comisión se reunió en 5 sesiones entre diciembre de 2007 y abril de 2008 y, entre otros, se trabajó sobre la plantilla orgánica y el protocolo de uso del euskera. Debido al cambio en el Gobierno Municipal, la Comisión fue suspendida en abril de 2008. El curso 2008-2009 esta comisión se ha reunido en dos ocasiones, los días 8 y 20 de noviembre, pero no ha sido posible avanzar en el tema de la plantilla orgánica, ya que existen interpretaciones contrapuestas de la ley. Con el fin de aclarar este tema se han solicitado informes jurídicos al Gobierno de Navarra y la Federación Navarra de Municipios y Concejos.

Ha de mencionarse por último que en enero de 2009 se recibió en todos los domicilios de Barañáin la 6ª entrega del *Berripapera*. Dicho boletín recoge la evolución del proyecto Bai Euskarari en el periodo de un año, para que toda la ciudadanía pueda tener información directa sobre este proyecto que está próximo a cumplir 8 años.

10. Actividades realizadas en colaboración con otras entidades.

El trabajo colectivo siempre ha sido considerado importante en el estilo de trabajo del euskaltegi IKA Sahats de Barañáin. De hecho, trabajar al lado de los que trabajan por el euskera no hace sino favorecer el proceso de normalización de la lengua. En este sentido, explicaremos, aunque sea muy brevemente, algunos de los trabajos realizados en colaboración con terceros durante el curso 2008-2009.

Describir pormenorizadamente la relación que une al euskaltegi de Barañáin con **los demás euskaltegis de IKA** sería demasiado largo, así que mencionaremos en pocas palabras en qué se basa dicha coordinación: en el trabajo didáctico –creación de material, intercambio de experiencias, organización didáctica-, y organizativo –campanas de matriculación, internados de verano, solidaridad económica, interlocución y relación con el Gobierno...

Así que la relación entre los centros **IKA de la Comarca** es muy próxima y especialmente estrecha entre el euskaltegi Sahats de Barañáin y el euskaltegi **Arturo Campión de Pamplona**, por muchas razones. Por ejemplo,

mencionaremos que en muchas de las actividades culturales organizadas por los respectivos euskaltegis, toma parte el alumnado de ambos centros.

Esa cooperación, sin ir más lejos, pone al alcance de la mano de nuestros alumnos muchas actividades culturales, así como la posibilidad de relacionarse con el alumnado de los demás euskaltegis IKA de la Comarca.

También trabajamos en constante colaboración con el **Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Barañáin**, no sólo en lo referente al proyecto Bai Euskarari, sino en muchos quehaceres que surjen en el día a día. A modo de ejemplo, la coordinación en la campaña de matriculación, el concurso de cuentos y bertsos organizado por el Ayuntamiento, el control de subvenciones municipales a alumnos, la ayuda en materia de informática, a la hora de realizar las mediciones sobre la utilización del euskera en la calle...

También con el **Auditorio Barañáin** la relación es satisfactoria, ya que el euskaltegi, cada cierto tiempo, organiza actividades culturales que se realizan en el lugar y el Auditorio da cuenta al alumnado de las actividades que organiza. Por otro lado, el propio Auditorio Barañáin participa en el proyecto Bai Euskarari y dicha participación propicia la colaboración continua.

En colaboración con el Servicio de Euskera del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, el euskaltegi de Barañáin participa en el programa **Solaskide**, como algunos otros euskaltegis de Navarra. A través de ese programa, un profesor nuestro imparte clases a 5 grupos de E.S.O. y Bachiller del instituto Alaitz. El objetivo fundamental de dichas clases es el trabajo de la práctica del habla, con vistas a la superación de los cursos 4º y 5º de la Escuela de Idiomas.

También es de mencionar el programa **Mintzakide**, que se realiza en colaboración con la federación de asociaciones del euskera, esto es, **Topagunea**, así como con otros agentes que trabajan en la Comarca; este proyecto, que ya se encuentra en marcha, trata de juntar en grupos pequeños a vascohablantes y otros que no hablan tan bien, para que estos últimos mejoren su capacidad lingüística. Varios Ayuntamientos financian el mencionado proyecto, incluido el Ayuntamiento de Barañáin, y el euskaltegi Sahats se encarga de buscar participantes y dar publicidad al programa.

El euskaltegi Sahats también colabora con la **asociación Haizea**. Por un lado, a través del convenio suscrito con dicha entidad, tenemos la posibilidad de utilizar la sede de la asociación cuando organizamos alguna comida con el alumnado; por otro, la celebración de Carnaval y el coro de la víspera de Santa Águeda se realizan en colaboración con ellos.

Mencionemos, por último, la labor que se realiza anualmente en colaboración con el **Colegio Público Alaitz** en la campaña de matriculación del euskaltegi.